



SERVICIOS LEGALES CATÓLICOS DE LA ARQUIDIÓCESIS DE MIAMI
CORPUS CHRISTI CHURCH
 CATHOLIC LEGAL SERVICES OF THE ARCHDIOCESE OF MIAMI

TALLER DE INMIGRACIÓN: 15 DE ENERO A LAS 10AM
 INFORMACIÓN SOBRES LOS CAMBIOS Y NUEVAS LEYES

IMMIGRATION CLINIC: JANUARY 15 AT 10AM
 INFORMATION PERTAINING TO THE CHANGES & NEW LAWS

PARISH OFFICE WILL BE CLOSED 01.20.25
 LA OFICINA PARROQUIAL ESTARA CERRADA

ONE IN FAITH | ONE IN HOPE | ONE IN CHARITY

LLEVA **ESPERANZA** A OTROS | BRING **HOPE** TO OTHERS | LEVAR **ESPERANÇA** PARA OUTROS

2025 ABCD
 ARCHBISHOP'S CHARITIES & DEVELOPMENT DRIVE

SANTANA INSURANCE
 "your protection is our priority"

877-292-2817
 sales@santanaincorp.com
 175 Fontainebleau Blvd. Suite 1-R14
 Miami, FL 33172

AUTO • COMERCIAL • HOGAR • INQUILINOS • RESPONSABILIDAD GENERAL
AUTO • COMMERCIAL • HOME • RENTERS • GENERAL LIABILITY

MUST CALL FIRST DEBEN LLAMAR PRIMERO

St. John Bosco Clinic

CLINIC OFFICE HOURS
 HORARIO DE LA OFICINA DE LA CLINICA

MON-FRI | LUN-VIE:
 8:30 AM-4:30 PM

730 NW 34 ST • MIAMI FL, 33127
 (305) 635-1335
 WWW.STJOHNBOSCOCLINICMIAMI.ORG

A&G NIC SPECIAL SERVICES

ALBERTO GUTIÉRREZ --BOOKKEEPER--

INCOME TAX • PAYROLL •
 BOOKKEEPING • ACCOUNTING ADVICE

(786) 668-0177

AGSPECIALSERVICES@YAHOO.COM

**HOW TO DONATE TO CORPUS?
 ¿CÓMO DONAR A CORPUS?**

TO DONATE BY PHONE TEXT TO 844-298-4142
 PARA DONAR POR TELÉFONO, ENVÍE UN MENSAJE DE TEXTO AL 844-298-4142

DONATE ONLINE/APP
 DONAR EN LINEA/APLICACION

www.corpuschristimiami.org/donate

VANCO Download, register and donate to Corpus Christi Catholic C. Zip Code 33127

PayPal corpuschristimiami@gmail.com



A STEWARDSHIP COMMUNITY THAT WELCOMES, CELEBRATES, SERVES, TRANSFORMS & EVANGELIZES
 UNA COMUNIDAD CORRESPONSABLE QUE ACOGE, CELEBRA, SIRVE, SE TRANSFORMA Y EVANGELIZA

CORPUS CHRISTI CATHOLIC PARISH

JANUARY + ENERO 2025

- PASTORAL TEAM | EQUIPO PASTORAL**
- Rev. José Luis Menéndez
Pastor | Párroco
 - Rev. Adelson (Sonny) Moreira
Parochial Vicar | Vicario Parroquial
 - Rev. Federico Capdepón
Director of Communications
Director de Comunicaciones
 - Rev. John O'Leary
Priest in Residence | Sacerdote en residencia
 - Rev. Mr. Antonio (Tony) Pérez
Deacon | Diácono
 - Sister Carmen Alvarez
Director of Religious Education (DRE)
Directora de Educación Religiosa (DER)
 - Mr. Pedro Pablo Martínez
Social Ministry Coordinator
Coordinador del Ministerio Social
 - Mr. Santiago Hermida
Communities Coordinator
Coordinador de Comunidades
- OFFICE STAFF | PERSONAL DE LA OFICINA**
- Mrs. Susana Hermida
Executive Secretary | Secretaria Ejecutiva
 - Ms. Leslie Salcedo
Parish Secretary | Secretaria Parroquial
 - Mr. Fátimo García
Office Operations and Institutional Relations
Operaciones de oficina y Relaciones Institucionales
 - Ms. Dalia Saravia
Bulletin Editor | Editora del Boletín
Assistant to the DRE & Communications
Asistente de la DER y Comunicaciones
 - Mr. Cristopher Lopez
Receptionist | Recepcionista
Communications Assistant | Asistente de Comunicaciones
- Office Hours | Horario de Oficina**
 Monday to Friday | de lunes a viernes
 9:00 AM—1:00 PM & 2:00 PM—6:00 PM
 Saturday | Sábados 9:00 AM—1:00 PM

¡FELIZ AÑO NUEVO!
Happy New Year's!
 FELIZ AÑO NOVO!

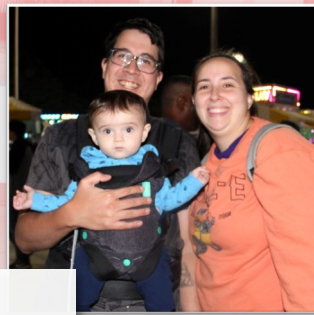
*May this New Year bring blessings to all
 Que este Año Novo traga bênçãos para todos
 Que este nuevo año traiga bendiciones para todos*



A VIBRANT COMMUNITY | UNA COMUNIDAD VIVA

Our parish held its annual family festival on November 21st-24th, we appreciate all the participation and all the volunteers for their hard work and dedication to making our festival a success.

Desde el 16 hasta el 19 de noviembre, tuvimos nuestro festival familiar. Le agradecemos a todos los que participaron y a todos los voluntarios por todo el trabajo y dedicación que tuvieron para hacer de nuestro festival un éxito.



FESTIVAL
11.21-24.2024



During nine days each of our mission hosted the novenas for Christmas led by Deacon Tony. We thank all those that participated as well as the missions for allowing our Christmas tradition to continue one more year.

Durante nueve días nuestras misiones hicieron las posadas, que fueron presididas por el Diacono Tony. Le damos las gracias a todos los que participaron y a las misiones por permitir que nuestra tradición navideña se haya realizado un año más.



CHRIST OF ESQUIPULAS • EL CRISTO DE ESQUIPULAS

The story of the Miraculous Lord of Esquipulas, also called the Black Christ of Esquipulas, is well known in the countries of Central America and southern Mexico. In 1595, at the request of the indigenous people of the town of Esquipulas, Guatemala, a very religious young man named Quirio Catano sculpted the image of Christ crucified. The indigenous people wanted a dark-colored image, similar to the color of their skin, but since such dark wood does not exist, they accepted the one that the young Catano gave them a few months later, and which was placed in a kind of hut-ranch while they finished the Sanctuary in the center of Esquipulas, where its celebration is set for January 15.

La historia del Milagroso Señor de Esquipulas, llamado también Cristo Negro de Esquipulas, es muy conocida en los países de Centro América y el sur de México. En 1595, a pedido de los indígenas del pueblo de Esquipulas, Guatemala, un joven muy religioso de nombre Quirio Catano, esculpió la imagen de Cristo crucificado. Los indígenas querían una imagen de color oscuro, semejante al color de su piel, pero como no existe madera tan oscura, aceptaron la que el joven Catano les entregó a los pocos meses, y que fue colocada en una especie de ranchito-caba, mientras terminaban el Santuario en el centro de Esquipulas, al mismo que su celebración queda fijada para el día 15 de enero.



Oh sacred virgin of Altagracia, who wears your mantle of sky blue. Oh lady, show your sweet side to us your fervent devotees. Grant us protection forever, as well as your maternal heart. We, your children, glorify and bless you every day. We proclaim you to be an excellent mother and a good wife of Saint Joseph. Oh our virgin, make us come to know the benign paths of goodness, to honor you without any stain of sin. We come to you, beautiful virgin of Altagracia, to recite this beautiful prayer. Your figure is perfect, your face represents a flower, since death, we wish you to bring us the glory of God. Although many of your children have gone, we were always attentive to the devotion. For God you are the best mother; for us our salvation. Amen.

Oh sagrada virgen de Altagracia, que reviste tu manto de color celeste. Oh señora, muestra tu lado dulce ante nosotros tus fervientes devotos. Otórganos por siempre la protección, al igual que tu maternal corazón. Nosotros tus hijos te glorificamos y bendecimos todos los días. Te proclamamos por ser una excelsa madre y una buena esposa de San Jose. Oh virgen nuestra, haz que llegemos a conocer los benignos caminos del bien, para honrarte sin ninguna mancha de pecado. A ti acudimos, virgen de Altagracia hermosa, para recitarte esta bella oración. Tu figura es perfecta, tu cara representa una flor, desde la muerte, deseamos nos alcances la gloria de Dios. Aunque muchos de tus hijos se han ido, siempre estuvimos pendiente de la devoción. Para Dios eres la mejor madre; para nosotros nuestra salvación. Amén.

SAVE THE DATE: JANUARY 25
RESERVA LA FECHA: 25 DE ENERO

 ONE IN FAITH	 ONE IN HOPE	 ONE IN CHARITY
---	--	---

LLEVA ESPERANZA A OTROS	BRING HOPE TO OTHERS	LEVAR ESPERANÇA PARA OUTROS
--------------------------------------	-----------------------------------	--

LA ESPERANZA NO FALLA PORQUE EL AMOR DE DIOS HA SIDO DERRAMADO EN NUESTROS CORAZONES ROMANOS 5:5

HOPE DOES NOT DISAPPOINT BECAUSE THE LOVE OF GOD HAS BEEN POURED OUT INTO OUR HEARTS ROMANOS 5:5

A ESPERANÇA NÃO NOS DECEPCIONA PORQUE SENTIMOS O AMOR DE DENTRO DOS NOSSOS CORAÇÕES ROMANOS 5:5

2025  ABCD

ARCHBISHOP'S CHARITIES & DEVELOPMENT DRIVE